

Rom

Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 τί οὖν ἐροῦμεν, εὐρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ
อะไร ดั่งนั้น เรา-จะ-กล่าว-ว่า อับราฮัม-ได้-พบ - - บรรพบุรุษ ของ-เรา ตาม
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G2147](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2596](#)

σάρκα?
เนื้อหนัง
[G4561](#)

| เช่นนั้นแล้ว พวกเราจะว่า อับราฮัมบรรพบุรุษของพวกเขา เกี่ยวกับเนื้อหนัง ได้พบอะไรเล่า

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἔξ ἔργων ἔδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ
ถ้า เพราะ-ว่า อับราฮัม โดย การ-กระทำ ถูก-นับว่า-ชอบธรรม เขา-มี สิ่ง-อวดอ้าง แต่ ไม่-ใช่
[G1487](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G2192](#) [G2745](#) [G0235](#) [G3756](#)

πρὸς Θεόν.
ต่อ-หน้า พระเจ้า
[G4314](#) [G2316](#)

| เพราะว่าถ้าอับราฮัมถูกนับว่าชอบธรรมโดยบรรดาการกระทำ ท่านก็มีทางที่จะอวดได้ แต่ไม่ใช่ต่อพระพักตร์พระเจ้า

3 τί γὰρ ἡ γραφή λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
เพราะ-ว่า - - พระคัมภีร์ กล่าว-ว่า อับราฮัม-เชื่อ แล้ว - - พระเจ้า และ
[G5101](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
ถูก-นับ-ว่า แก่-เขา เป็น ความชอบธรรม
[G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

| ด้วยว่าพระคัมภีร์กล่าวว่าจะอย่างไร อับราฮัมได้เชื่อพระเจ้า และความเชื่อนั้นทรงถือว่าเป็นความชอบธรรมแก่ท่าน

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ
สำหรับ-ผู้ แล้ว ทำ-งาน - ค่า-จ้าง ไม่ ถูก-นับ-ว่า ตาม พระคุณ แต่ ตาม
[G3588](#) [G1161](#) [G2038](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3756](#) [G3049](#) [G2596](#) [G5485](#) [G0235](#) [G2596](#)

ὄφελιμα.
หนี้-ที่-ต้อง-ได้
[G3783](#)

| บัดนี้ คนที่อาศัยการกระทำก็ไม่ถือว่าบำเหน็จที่ได้ขึ้นเป็นเพราะพระคุณ แต่ถือว่า เป็นค่าแรงของงานที่ได้ทำ

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα
สำหรับ-ผู้ แต่ ไม่ ทำ-งาน แต่-เชื่อ กลับ ใน - ผู้-ทรง-นับ-ว่า-ชอบธรรม
[G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2038](#) [G4100](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1344](#)

τὸν ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,
- คน-อธรรม ความเชื่อ-ถูก-นับ-ว่า - - ของ-เขา เป็น ความชอบธรรม
[G3588](#) [G0765](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

| แต่สำหรับคนที่ไม่อาศัยการกระทำ แต่เชื่อในพระองค์ ผู้โปรดให้คนอธรรมเป็นคนชอบธรรมได้
ความเชื่อของคนนั้นก็ถูกนับว่าเป็นความชอบธรรม

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ὃς
 เช่นเดียวกับที่ดาวิดเช่นกันก็พรรณนาถึงความสุขของคุณ ผู้ซึ่งพระเจ้าโปรดให้เป็นคนชอบธรรม โดยมีได้อาศัยการกระทำ
[G2509](#) [G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3108](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς λογιζέται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
 พระเจ้า ทรงนับว่า ชอบธรรม ปราศจาก การ-กระทำ
[G2316](#) [G3049](#) [G1343](#) [G5565](#) [G2041](#)

เหมือนคนที่ดาวิดเช่นกันก็พรรณนาถึงความสุขของคุณ ผู้ซึ่งพระเจ้าโปรดให้เป็นคนชอบธรรม โดยมีได้อาศัยการกระทำ

7 Μακάριοι ὧν ἀφείθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν, αἱ
 สุข-แก่ ผู้-ซึ่ง ถูก-ยกโทษ - การ-ล่วงละเมิด และ ผู้-ซึ่ง ถูก-ปกคลุม -
[G3107](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0458](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1943](#) [G3588](#)

ἀμαρτίαι;
 บาป
[G0266](#)

โดยกล่าวว่า □คนทั้งหลายซึ่งได้โปรดยกความชั่วช้าของพวกเขาแล้ว และได้ทรงปกปิดบาปทั้งหลายของพวกเขาแล้ว ก็ได้รับพร

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογιῆται Κύριος ἀμαρτίαν.
 สุข-แก่ ผู้-ชาย ผู้-ซึ่ง ไม่ มีทาง ที่-องค์พระผู้เป็นเจ้า-จะ-นับ - บาป
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3049](#) [G2962](#) [G0266](#)

มนุษย์ผู้ซึ่งองค์พระผู้เป็นเจ้าจะไม่ทรงถือโทษบาปนั้น ก็ได้รับพร□

9 ὁ μακαρισμὸς οὗ, οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομήν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν
 - ความ-สุข-นี้ ดังนั้น - มี-สำหรับ - ผู้-เข้าสุหนัต หรือ ด้วย สำหรับ -
[G3588](#) [G3108](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4061](#) [G2228](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἢ πίστις εἰς
 ผู้-ไม่-เข้าสุหนัต เรา-กล่าว เพราะ-ว่า ความเชื่อ-ถูก-นับ-ว่า - อับราฮัม - - เป็น
[G0203](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3049](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#)

δικαιοσύνην.
 ความชอบธรรม
[G1343](#)

เช่นนั้นแล้ว ความสุขนี้มีแก่พวกที่เข้าสุหนัตพวกเขาเดียวหรือ หรือว่ามีแก่พวกที่มีได้เข้าสุหนัตด้วย เพราะพวกเขาเหล่านั้น
 □ความเชื่อถูกนับว่าเป็นความชอบธรรมแก่อับราฮัม□

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ
 อย่างไรเล่า ถูก-นับ เมื่อ เข้าสุหนัต-แล้ว อยู่ หรือ เมื่อ-ยัง ไม่-เข้าสุหนัต ไม่-ใช่
[G4459](#) [G3767](#) [G3049](#) [G1722](#) [G4061](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1722](#) [G0203](#) [G3756](#)

ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ.
 เมื่อ เข้าสุหนัต-แล้ว แต่ เมื่อ-ยัง ไม่-เข้าสุหนัต
[G1722](#) [G4061](#) [G0235](#) [G1722](#) [G0203](#)

มันถูกนับเช่นนั้นอย่างไร เมื่อท่านเข้าสุหนัตแล้วหรือ หรือเมื่อยังไม่ได้เข้าสุหนัต มิใช่เมื่อเข้าสุหนัตแล้ว แต่เมื่อยังไม่ได้เข้าสุหนัต

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως
 และ เครื่องหมาย เขา-รับ การ-เข้าสุหนัด เป็น-ตราประทับ ของ ความชอบธรรม ของ ความเชื่อ
[G2532](#) [G4592](#) [G2983](#) [G4061](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G4102](#)

τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν
 - ใน - ความ-ไม่-เข้าสุหนัด เพื่อ - ให้ เขา เป็น-บิดา ของ-ทุก-คน ผู้
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#)

πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογιθῆναι [καὶ] αὐτοῖς
 เชื่อ โดย ความ-ไม่-เข้าสุหนัด เพื่อ - ความชอบธรรม-จะ-ถูก-นับ ด้วย แก่-พวกเขา
[G4100](#) [G1223](#) [G0203](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3049](#) [G2532](#) [G0846](#)

τῆν δικαιοσύνην;
 - ความชอบธรรม
[G3588](#) [G1343](#)

และท่านได้รับเครื่องหมายแห่งการเข้าสุหนัด เป็นตราแห่งความชอบธรรมของความเชื่อซึ่งท่านได้มีอยู่เมื่อยังไม่ได้เข้าสุหนัด เพื่อท่านจะได้เป็นบิดาของพวกเขารวมคนที่เชื่อ ถึงแม้ว่าพวกเขายังไม่ได้เข้าสุหนัด เพื่อความชอบธรรมจะถูกรายกให้แก่พวกเขาเช่นกัน

12 καὶ πατέρα περιτομῆς, τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς μόνον, ἀλλὰ καὶ
 และ เป็น-บิดา ของ-ผู้-เข้าสุหนัด แก่-ผู้-ที่ ไม่ โดย การ-เข้าสุหนัด เท่านั้น แต่ ยัง
[G2532](#) [G3962](#) [G4061](#) [G3588](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τοῖς στοιχοῦσιν τοῖς Ἰχνησεν τῆς ἐν ἀκροβυστίᾳ πίστεως, τοῖς
 แก่-ผู้-ที่ ดำเนิน-ตาม - รอยเท้า ของ ความเชื่อ-ใน ความ-ไม่-เข้าสุหนัด - ของ
[G3588](#) [G4748](#) [G3588](#) [G2487](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0203](#) [G4102](#) [G3588](#)

πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ.
 บิดา ของ-เรา อับราฮัม
[G3962](#) [G1473](#) [G0011](#)

และเป็นบิดาแห่งการเข้าสุหนัดแก่คนเหล่านั้นผู้ซึ่งมิได้เข้าสุหนัดเท่านั้น แต่เป็นผู้ซึ่งดำเนินในรอยเท้าเหล่านั้นแห่งความเชื่อของอับราฮัมบรรพบุรุษของเราทั้งหลาย ซึ่งท่านมีอยู่เมื่อยังไม่ได้เข้าสุหนัดด้วย

13 Οὐ γὰρ διὰ νόμου ἢ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ, ἢ τῷ
 ไม่-ใช่ เพราะ-ว่า โดย-ทาง ธรรมบัญญัติ - พระสัญญา แก่ อับราฮัม หรือ -
[G3756](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2228](#) [G3588](#)

σπέρματι αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον αὐτὸν εἶναι κόσμου, ἀλλὰ διὰ
 เชื้อสาย ของ-เขา ใน-การ-เป็น ทายก เขา - ของ-โลก แต่ โดย-ทาง
[G4690](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2818](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2889](#) [G0235](#) [G1223](#)

δικαιοσύνης πίστεως.
 ความชอบธรรม แห่ง-ความเชื่อ
[G1343](#) [G4102](#)

เพราะพระสัญญาที่ว่า ท่านจะได้เป็นทายาทของทั้งพิภพ มิได้มีแก่อับราฮัม หรือแก่ผู้สืบเชื้อสายของท่าน โดยทางพระราชบัญญัติ แต่โดยทางความชอบธรรมแห่งความเชื่อ

14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι, κεκένωται ἢ πίστις,
 ถ้า เพราะ-ว่า - ผู้-อยู่-ภายใต้ ธรรมบัญญัติ เป็น-ทายาก ความเชื่อ-ก็-ไร้-ค่า - -
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3551](#) [G2818](#) [G2758](#) [G3588](#) [G4102](#)

καὶ κατήργηται ἢ ἐπαγγελία.
 และ พระสัญญา-ก็-ถูก-ทำลาย - -
[G2532](#) [G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

เพราะว่าถ้าเขาเหล่านั้นที่ถือตามพระราชบัญญัติจะเป็นทายาก ความเชื่อก็ถูกทำให้เป็นโมฆะไป และพระสัญญาก็ถูกทำให้ไร้ผล

15 ὁ γὰρ νόμος ὀργήν κατεργάζεται; οὐ δὲ οὐκ ἔστιν νόμος,
 - เพราะว่า สรรบบัญญัติ พระพิโรธ นำ-มา ที่-ใด แล้ว ไม่ มี สรรบบัญญัติ
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3709](#) [G2716](#) [G3757](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)

οὐδὲ παράβασιν.
 ก็-ไม่-มี การ-ล่วงละเมิด
[G3761](#) [G3847](#)

เพราะพระราชบัญญัตินั้นกระทำให้พระพิโรธ ด้วยว่าที่ใดที่ไม่มีพระราชบัญญัติ ที่นั้นก็ไม่มีการละเมิด

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν,
 เพราะ-เหตุนี้ - โดย ความเชื่อ เพื่อ-ว่า ตาม พระคุณ เพื่อ - ให้ มั่นคง
[G1223](#) [G3778](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2443](#) [G2596](#) [G5485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0949](#)

τῆν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ
 - พระสัญญา แก่-ทุก - เชื่อสาย ไม่-ใช่ เฉพาะ-ผู้-ที่-อยู่-ภายใต้ - -
[G3588](#) [G1860](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3756](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)

νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν
 สรรบบัญญัติ เท่านั้น แต่ ยัง แก่-ผู้-ที่-อยู่-โดย - ความเชื่อ ของ-อับราฮัม ผู้-ซึ่ง เป็น
[G3551](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0011](#) [G3739](#) [G1510](#)

πατῆρ πάντων ἡμῶν,
 บิดา ของ-เรา-ทุก-คน -
[G3962](#) [G3956](#) [G1473](#)

เหตุฉะนั้น การเป็นทายาทจึงขึ้นอยู่กับความเชื่อ เพื่อการเป็นทายาทจะได้เป็นตามพระคุณ
 เพื่อพระสัญญา นั้นจะเป็นที่แน่ใจแก่ผู้สืบเชื้อสายทุกคน มิใช่แก่ผู้สืบเชื้อสายที่ถือพระราชบัญญัติพวกเขาเดียว
 แต่แก่คนที่มีความเชื่อ นั้นของอับราฮัม ผู้เป็นบรรพบุรุษของพวกเราทุกคน

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. κατέναντι
 ดังที่ มี-เขียน-ไว้-ว่า - เรา-ตั้ง-เจ้า-เป็น-บิดา ของ-หลาย ชนชาติ เรา-ตั้ง-ไว้ เจ้า ต่อ-พระพักตร์
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3962](#) [G4183](#) [G1484](#) [G5087](#) [G4771](#) [G2713](#)

οὐ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζῶντος οὐκ ἐκ νεκρῶν, καὶ καλοῦντος
 ผู้-ซึ่ง เขา-เชื่อ พระเจ้า ผู้-ซึ่ง ทรง-ให้-คนตาย-เป็น-ขึ้น - คน-ตาย และ ทรง-เรียก
[G3739](#) [G4100](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2227](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G2564](#)

τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα;
 สิ่ง-ที่ ยัง-ไม่ มี เหมือนอย่าง มี-แล้ว
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1510](#)

(ตามที่มีเขียนไว้แล้วว่า □ เราได้ให้เจ้าเป็นบิดาของประชาชาติมากมาย □) ต่อพระพักตร์พระองค์ผู้ที่ท่านเชื่อ คือพระเจ้า
 ผู้ทรงให้คนที่ตายแล้วฟื้นชีวิตขึ้นมา และทรงเรียกสิ่งของเหล่านั้นที่มีได้เป็นราวกับว่าพวกมันเป็น

18 ὅς παρ' ἐλπίδα, ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
 เขา-ผู้-ซึ่ง เหนือ ความ-หวัง บน ความ-หวัง เชื่อ เพื่อ - เป็น เขา
[G3739](#) [G3844](#) [G1680](#) [G1909](#) [G1680](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1096](#) [G0846](#)

πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου.
 บิดา ของ-หลาย ชนชาติ ตาม ที่ ตรัส-ไว้-ว่า ดังนี้ จะ-เป็น - เชื่อสาย ของ-เจ้า
[G3962](#) [G4183](#) [G1484](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2046](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4690](#) [G4771](#)

ผู้ซึ่งไม่มีความหวังก็ยิ่งได้เชื่อในความหวัง เพื่อท่านจะได้กลายเป็นบิดาของประชาชาติมากมาย ตามสิ่งซึ่งได้ตรัสไว้แล้วว่า
 □ เชื่อสายของเจ้าจะเป็นเช่นนั้น □

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῆ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ῥήδιον]
และ โดย-ไม่ อ่อนแอ-ใน - ความเชื่อ เมา-พิจารณา - ของ-ตัว-เขา-เอง ร่างกาย ซึ่ง-แล้ว
[G2532](#) [G3361](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2657](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4983](#) [G2235](#)

νεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
เหมือน-ตาย-แล้ว อายุ-ร้อย-ปี ประมาธ อยู่-แล้ว และ - ความ-ตาย ของ KSSK
[G3499](#) [G1541](#) [G4225](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3500](#) [G3588](#) [G3388](#)

Σάρρα,
ของ-ซาร่าห์
[G4564](#)

และไม่ได้อ่อนแอในความเชื่อ ท่านมิได้ถือว่าร่างกายของท่านเองตายแล้วตอนนี้ เมื่อท่านมีอายุประมาณหนึ่งร้อยปีแล้ว และมิได้ถือว่าครรภ์ของนางซาร่าห์เป็นหมัน

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῆ ἀπειθείᾳ, ἀλλὰ
แต่-ต่อ แล้ว - พระสัญญา ของ พระเจ้า ไม่ สงสัย ด้วย ความ-ไม่เชื่อ แต่
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1252](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0235](#)

ἐνεδυναμώθη τῆ πίστει, διὸς δόξαν τῷ Θεῷ,
เข้มแข็ง-ขึ้น ใน ความเชื่อ โดย-ถวาย พระสิริ แต่ พระเจ้า
[G1743](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

ท่านมิได้หวั่นไหวต่อพระสัญญาของพระเจ้าโดยความไม่เชื่อ แต่เข้มแข็งในความเชื่อ โดยถวายสง่าราศีแด่พระเจ้า

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὁ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ ποιήσει.
และ มั่นใจ-เต็มที่-ว่า - สิ่ง-ที่ ทรง-สัญญา-ไว้ พระองค์-ทรง-สามารถ - ที่-จะ ทำ-ได้-ด้วย
[G2532](#) [G4135](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1861](#) [G1415](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4160](#)

และโดยมีความเชื่อมั่นอย่างเต็มที่ว่า สิ่งใดที่พระองค์ตรัสสัญญาไว้แล้ว พระองค์ทรงฤทธิ์สามารถที่จะกระทำให้สำเร็จด้วย

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
เพราะฉะนั้น จึง ถูก-นับ-ว่า แก่-เขา เป็น ความชอบธรรม
[G1352](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#)

และเพราะเหตุนี้ ได้ทรงถือว่าความเชื่อของท่านเป็นความชอบธรรมแก่ท่าน

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
ไม่-ได้ เขียน-ไว้ แล้ว เพื่อ เขา เท่านั้น ว่า ถูก-นับ-ว่า แก่-เขา
[G3756](#) [G1125](#) [G1161](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3440](#) [G3754](#) [G3049](#) [G0846](#)

บัดนี้ มิได้เขียนไว้สำหรับท่านแต่ผู้เดียวว่า □ทรงถือว่าเป็นความชอบธรรมแก่ท่าน□

24 ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογιζέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ
แต่ ยัง เพื่อ เรา-ด้วย ผู้-ซึ่ง จะ-ถูก-นับ-ว่า - คือ-ผู้-ที่ เชื่อ ใน
[G0235](#) [G2532](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3195](#) [G3049](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#)

τὸν ἐγεύραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
- ผู้-ทรง-ชุบ-ให้-เป็น-ขึ้น พระเยซู - องค์พระผู้เป็นเจ้า ของ-เรา จาก ความตาย
[G3588](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3498](#)

แต่สำหรับพวกเราด้วย ผู้ซึ่งจะทรงถือว่าเป็นความชอบธรรมแก่พวกเรา ถ้าพวกเราเชื่อในพระองค์ผู้ได้ทรงให้พระเยซูของพระองค์ผู้เป็นเจ้าของพวกเราเป็นขึ้นมาจากความตาย

25 ὁς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
ผู้-ซึ่ง ถูก-มอบ-ไว้ เพราะ - การ-ล่วงละเมิด ของ-เรา และ ทรง-เป็น-ขึ้น เพื่อ -
[G3739](#) [G3860](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3900](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1453](#) [G1223](#) [G3588](#)

δικαίωσεν ἡμῶν.
การ-นับ-ว่า-ชอบธรรม ของ-เรา
[G1347](#) [G1473](#)

| ผู้ได้ทรงถูกมอบไว้เพราะเหตุบรรดาการละเมิดของพวกเขา และได้ทรงถูกทำให้เป็นขึ้นมาอีกเพื่อให้พวกเขาเป็นคนชอบธรรม